

Law for the Regulation of Organic Produce, 5765-2005	חוק להסדרת תוצרת אורגנית, התשס"ה-2005			
<p>Definitions</p>	<p>For the purposes of this Law –</p> <p>“Representative Organization”- Organization comprising the largest number of organic producers, founded to advance the organic agricultural sector</p> <p>“Inspection and Certification Body”- Body authorized by the Director according to this Law to:</p> <p>(1) check that a production procedure exists for every organic product</p> <p>(2) certify a producer who acts in keeping with organic procedures</p> <p>“The Director”- Employee of the Ministry of Agriculture and Rural Development appointed by the Minister as Director regarding this Law</p> <p>“Permit”- Permit issued by the Inspection and Certification Body to label agricultural produce as organic according to the provisions of this Law</p> <p>“Producer”- Including an importer and seller</p> <p>“Sale”- To include marketing, importing, exporting, shipping, transporting, packaging, advertising or labeling for the purpose of sale</p> <p>“Inspector”- Employee of the Ministry of Agriculture and Rural Development appointed by the Minister as an Inspector under article 11</p> <p>“Organic Procedure”- Conditions to ensure production of organic produce and the handling thereof, including its Sale, as set</p>	<p>בחוק זה –</p> <p>“ארגון יציג” – הארגון שעמו נמנה המספר הגדול ביותר של יצרני תוצרת אורגנית, אשר התאגד לצורך קידום ענף החקלאות האורגנית</p> <p>“גוף אישור ובקרה” – גוף שאישר המנהל לפי חוק זה אשר תפקידיו –</p> <p>(1) לבדוק אם מתקיים נוהל אורגני בתוצרת חקלאית של יצרן</p> <p>(2) לתת היתר ליצרן הפועל בהתאם לנוהל אורגני</p> <p>“המנהל” – עובד משרד החקלאות ופיתוח הכפר שהשר מינה כמנהל לענין חוק זה</p> <p>“היתר” – היתר שנתן גוף אישור ובקרה לסמן תוצרת חקלאית כתוצאת אורגנית בהתאם להוראות חוק זה</p> <p>“יצרן” – לרבות יבואן ומשווק</p> <p>“מכירה” – לרבות שיווק, יבוא, ייצוא, משלוח, הובלה, אריזה, פרסום או סימון המכונים למכירה</p> <p>“מפקח” – עובד משרד החקלאות ופיתוח הכפר שהשר מינה כמפקח לפי סעיף 11</p> <p>“נוהל אורגני” – התנאים להבטחת ייצור תוצרת אורגנית והטיפול בה, לרבות מכירתה, שנקבעו לפי סעיף 15</p>	<p>1</p>	<p>הגדרות</p>

	<p>out in article 15</p> <p>"Uniform Organic Logo"- Israeli logo found in Annex 1, indicating that the item so labeled is organic;</p> <p>"Inspection Logo"-Logo of the Inspection and Certification Body, verifying that the item so labeled meets the provisions of article 6;</p> <p>"Logos"-Uniform Organic Logo and Inspection Logo;</p> <p>"Organic Produce"- Agricultural produce grown and treated in compliance with provisions of this Law;</p> <p>"Animal Produce"-Products derived from Animals;</p> <p>"Plant"- Including fruit and all propagative parts, as well as preserved or processed plants and any products derived from plants</p> <p>"Agricultural Produce"- Plant or animal products intended for human or animal consumption or use</p> <p>"Agricultural Input"- Preparation used as a soil conditioner, plant nutrient, pesticide, or for treating, healing, feeding or protecting animals from pests, parasites and disease</p> <p>"Approved Organic Plan"- A written document for the production and handling of organic produce, approved by an Inspection and Certification Body, whose standards are at least equivalent to those established by an Organic Procedure, and whose implementation is subject to audit</p> <p>"The Minister"- Minister of Agriculture and Rural Development</p>	<p>"סמל אורגני אחיד" – הסמל הישראלי הקבוע בתוספת, המסמל כי התוצרת המסומנת בו היא תוצרת אורגנית</p> <p>"סמל בקרה" – סמל של גוף אישור ובקרה, המאשר כי בתוצרת האורגנית המסומנת בו מתקיימות הוראות סעיף 6;</p> <p>"סמלים" – סמל אורגני אחיד וסמל בקרה;</p> <p>"תוצרת אורגנית" – תוצרת חקלאית שיוצרה וטופלה לפי הוראות חוק זה;</p> <p>"תוצרת מן החי" – בעלי חיים ומוצרים המופקים מהם;</p> <p>"תוצרת מן הצומח" – צמח, לרבות פריו וכל חלק של הצמח המשמש לריבוי וכן מוצרים המופקים מהם</p> <p>"תוצרת חקלאית" – תוצרת מן הצומח או תוצרת מן החי המשמשים למאכל אדם או למאכל בעלי חיים, או לשימושם</p> <p>"תכשיר" – תכשיר המשמש לטיפול הקרקע, או להזנה או להגנה מפני נגעים בצמחים, או תכשיר לריפוי בעלי חיים, להזנתם או להגנתם מפני מזיקים, טפילים ומחלות</p> <p>"תכנית אורגנית מאושרת" – תכנית בכתב לייצור תוצרת אורגנית ולטיפול בה, שאישר גוף אישור ובקרה, העומדת בתנאים שאינם נופלים מהתנאים שנקבעו בנוהל אורגני, כאשר מתקיים נוהל בקרה על יישומה</p> <p>"השר" – שר החקלאות ופיתוח הכפר</p>		
Prohibition	(A) No person shall present or offer for	(א) לא יציג אדם ולא יציע למכירה, תוצרת	2	איסור

<p>against unauthorized, deceptive or misleading use of organic Logos</p>	<p>sale any agricultural product as “organic,” unless the Inspection and Certification Body has permitted labeling with the Inspection Logo, and the product bears both the Uniform Organic Logo and the Inspection Logo</p> <p>(B) No person shall mark any agricultural produce with Logos, unless possessing a permit to do so, according to the provisions of article 6 and conditions of the permit</p>	<p>חקלאית כתוצרת אורגנית, אלא אם כן גוף אישור ובקרה התיר את סימונה בסמך בקרה והיא נושאת את הסמל האורגני האחיד ואת סמל הבקרה</p> <p>(ב) לא יסמן אדם תוצרת חקלאית בסמלים, אלא אם כן הוא בעל היתר לשימוש בסמל בקרה בהתאם להוראות סעיף 6, ובהתאם לתנאי ההיתר</p>	<p>הטעיה ואיסור שימוש בסמלים</p>
<p>Accreditation of Inspection and Certification Body and its Logo</p>	<p>(A) An organization wishing to be an Inspection and Certification Body and have its Inspection Logo approved, shall submit a request to the Director on the form set by the Minister; once conditions determined according to article 15(A)(4) have been met, the Director will recognize the applicant as an Inspection and Certification Body, and he is authorized to make such approval conditional</p> <p>(B) (1) With respect to a product produced in a country outside of Israel and certified there as “organic” by an organization functioning as an organic inspection and certification body, the Director may recognize the said body and its logo for the purpose of the product’s labeling, presentation and sale in Israel, if he has ascertained that the same foreign country acts with reciprocity towards Israel in this matter</p> <p>(2) An importer importing agricultural produce marked with a logo recognized by the Director according to paragraph 3(B)(1) is allowed to label the said produce with the Uniform Organic Logo as well</p> <p>(3) Every organic importer and all imported organic produce, marked as described above, will be bound by the provisions of this Law with appropriate changes</p>	<p>(א) גוף המבקש להיות גוף אישור ובקרה ולקבל אישור לסמל הבקרה שלו, יגיש למנהל בקשה על גבי טופס שקבע השר; התקיימו במבקש התנאים שנקבעו לפי סעיף 15(4) יאשר המנהל את הגוף כגוף אישור ובקרה ואת הסמל, ורשאי הוא להתנות את האישור בתנאים</p> <p>(ב) (1) לענין תוצרת המיוצרת במדינה מחוץ לישראל והמוכרת בה כתוצרת אורגנית על ידי גוף הממלא באותה מדינה חוץ תפקיד של גוף אישור ובקרה של תוצרת אורגנית, רשאי המנהל להכיר בגוף האמור ובסמלו של אותו הגוף, לצורך סימונה, הצגתה ומכירתה בישראל, אם נוכח שאותה מדינה נוהגת הדדיות בענין זה כלפי ישראל</p> <p>(2) יבואן המייבא תוצרת חקלאית המסומנת בסמל שהמנהל הכיר בו לפי פסקה (1), רשאי לסמן את התוצרת האמורה גם בסמל האחיד</p> <p>(3) על יבואן ועל תוצרת אורגנית המסומנת בסמלים כאמור בסעיף קטן זה יחולו הוראות חוק זה, בשינויים המחויבים</p>	<p>3</p> <p>אישור גוף אישור ובקרה וסמלו</p>

	(C) The Director shall publish in "Reshumot", the official gazette, the names of all approved Inspection and Certification Bodies and their logos, a copy of which will be made available for public access at the Ministry of Agriculture and Rural Development and on the Ministry's website	(ג) המנהל יפרסם ברשומות את שמות גופי האישור והבקרה ואת סמלי הבקרה שלהם, שאישר; עותק מהסמלים שאושרו יופקדו לעיון הציבור במשרד החקלאות ופיתוח הכפר ויפורסמו באתר האינטרנט של המשרד		
Logos on Organic Produce	(A) Producers who have received permission to use an Inspection Logo shall mark their organic produce with both the Uniform Organic Logo and the Inspection Logo of the Inspection and Certification Body which granted them a permit to label agricultural produce as "organic" (B) The Minister is entitled to change by Executive Order the Uniform Organic Logo appearing in Annex 1	(א) יצרן שקיבל היתר להשתמש בסמל בקרה יסמן את התוצרת האורגנית שייצר בסמל האורגני האחיד ובסמל הבקרה של גוף האישור והבקרה שנתן לו את ההיתר לסמן את התוצרת החקלאית כ"תוצרת אורגנית" (ב) השר רשאי, בצו, לשנות את הסמל האורגני האחיד שבתוספת	4	סמלים של תוצרת אורגנית
Application for permission to use Inspection Logo	An application for the issuance or renewal of a permit to use an Inspection Logo must be submitted to an Inspection and Certification Body on a form designated by the Director, along with a list of the agricultural produce to be labeled with the Inspection Logo	בקשה למתן היתר לשימוש בסמל בקרה או לחידושו תוגש לגוף אישור ובקרה על גבי טופס שהורה המנהל ותצורף אליה רשימת התוצרת החקלאית שאותה מבקשים לסמן בסמל בקרה	5	הגשת בקשה לשימוש בסמל בקרה
Permit issuance, renewal and cancellation	(A) An Inspection and Certification Body will give or renew permission to use its Inspection Logo on the following conditions: (1)The Inspection and Certification Body has determined that the produce is produced and handled in compliance with the applicant's Approved Organic Plan (2)The applicant and produce in question are under continuous supervision of the Inspection and Certification Body (B) An issued permit will be valid for a period not exceeding two years (C) Should a permit be declined, the Inspection and Certification Body will	(א) גוף אישור ובקרה ייתן או יחדש היתר לשימוש בסמל בקרה בהתקיים תנאים אלה: (1) גוף האישור והבקרה קבע כי התוצרת מיוצרת ומטופלת בהתאם לתכנית האורגנית שאושרה למבקש (2) המבקש ותוצרתו עומדים בביקורת שוטפת בידי גוף האישור והבקרה (ב) היתר יינתן לתקופה שלא תעלה על שנתיים (ג) החליט גוף האישור והבקרה כי אין לתת למבקש היתר לשימוש בסמל בקרה,	6	מתן היתר, חידושו וביטולו

	<p>inform the applicant in writing of its decision and reasons.</p> <p>(D) The Inspection and Certification Body has the right to revoke a permit it granted to a producer, if convinced that the permit was obtained unlawfully or that conditions under which the permit was given no longer exist or are not being maintained by the permit holder</p> <p>(E) The Inspection and Certification Body shall provide the Director with copies of: permits issued according to (A), notices of permits refused according to (C), and notices of permits withdrawn according to (D)</p> <p>(F) Should an Inspection and Certification Body refuse a producer permission to use its Logo or decide to cancel an issued permit, another Inspection and Certification Body, if made aware of said refusal or cancellation, may not grant its permit to the same producer, unless authorized to do so by the Director</p>	<p>יודיע על כך בכתב למבקש וינמק את החלטתו</p> <p>(ד) גוף אישור ובקרה רשאי לבטל היתר שנתן ליתרן, אם נוכח כי קבלת ההיתר היתה שלא כדין, התנאים למתן ההיתר אינם מתקיימים או שבעל ההיתר אינו ממלא אחריהם</p> <p>(ה) גוף אישור ובקרה יעביר למנהל העתק מהיתר שנתן לפי סעיף קטן (א), מהודעה על החלטה לסרב ליתן היתר לפי סעיף קטן (ג) ומהודעה על ביטול היתר לפי סעיף קטן (ד)</p> <p>(ו) פנה מבקש לגוף אישור ובקרה לצורך קבלת היתר לשימוש בסמל בקרה והחליט הגוף לסרב ליתן לו היתר, או החליט גוף אישור ובקרה לבטל היתר שנתן, לא ייתן גוף אישור ובקרה אחר היתר לאותו יצרן אם נודע לו על הסירוב או הביטול כאמור, אלא באישור המנהל</p>		
Invalidation of an Inspection and Certification Body's Accreditation and Permit Cancellation	The Director retains the right to revoke accreditation conferred according to article 3, or invalidate a permit issued by an Inspection and Certification Body according to article 6, if convinced that the accredited party or permit holder unlawfully obtained accreditation or the permit, or that conditions for receiving accreditation or the permit do not exist or are not being maintained by the accredited party or permit holder, respectively	<p>המנהל רשאי לבטל אישור שנתן לפי סעיף 3, או היתר שנתן גוף אישור ובקרה לפי סעיף 6, אם נוכח כי בעל האישור או ההיתר, לפי הענין, קיבל את האישור או ההיתר שלא כדין, התנאים לקבלת האישור או ההיתר אינם מתקיימים או שבעל האישור או ההיתר אינו ממלא אחריהם</p>	7	ביטול אישור גוף אישור ובקרה וביטול היתר
Consequences of Invalidation of an Inspection and Certification	Should an Inspection and Certification Body's accreditation be cancelled or lapse without renewal, the Director shall publish notice of such in 'Reshumot', the Official Gazette, and on the website of the Ministry of Agriculture and Rural Development; cessation of accreditation does not	<p>בוטל, או הסתיים ולא חודש, אישורו של גוף אישור ובקרה, יפרסם המנהל הודעה על כך ברשומות ובאתר האינטרנט של משרד החקלאות ופיתוח הכפר; אין בביטול האישור כדי לפגוע בתוקפו של סימון של תוצרת חקלאית כתוצרת אורגנית שנעשה כדין טרם הביטול או הסיום</p>	8	תוצאות ביטול אישור של גוף אישור ובקרה

Body's Accreditation	disqualify agricultural produce legally labeled as organic prior to the end of accreditation			
Objection	<p>(A) Parties feeling aggrieved by a decision of the Director or of an Inspection and Certification Body, may appeal it before the Appeals Committee within fourteen days from the day the decision was delivered to them</p> <p>(B) An Appeals Committee is hereby, established to be chaired by a representative of the Minister of Justice – being a judge, a retired judge or one qualified for appointment as a magistrate's court judge – and two additional members appointed by the Minister, the first, a Ministry employee and the other, drawn from a list submitted by the Representative Organization</p>	<p>(א) הרואה את עצמו נפגע מהחלטת גוף אישור ובקרה או מהחלטת המנהל, רשאי לערור עליה לפני ועדת ערר בתוך ארבעה עשר ימים מיום שנמסרה לו ההחלטה</p> <p>(ב) מוקמת בזה ועדת ערר שהרכבה נציג שר המשפטים, שהוא שופט או שופט בדימוס או מי שכשיר להתמנות לשופט בית משפט שלום, והוא יהיה יושב ראש הוועדה, ושני נציגים שימנה השר, האחד מבין עובדי משרדו ובשני מתוך רשימה שיגיש לו הארגון היציג</p>	9	ערר
Appeal	Decisions of the Appeals Committee may be appealed before a Court of Administrative Affairs	החלטת ועדת הערר ניתנת לערעור לפני בית משפט לענינים מינהליים	10	ערעור
Appointment of Inspectors	<p>(A) The Minister is entitled to nominate inspectors from the Ministry staff to supervise the implementation of the provisions of this Law</p> <p>(B) An inspector will not be appointed unless appropriately trained as directed by the Minister, in coordination with the Minister of Public Security.</p>	<p>(א) השר רשאי למנות מפקחים מבין עובדי משרדו לשם פיקוח על ביצוע הוראות חוק זה</p> <p>(ב) לא ימונה מפקח אלא אם כן הוא קיבל הכשרה מתאימה כפי שהורה השר בתיאום עם השר לביטחון הפנים</p>	11	מינוי מפקחים
	<p>(A) For the sake of supervising implementation of the provisions of this Law, an inspector is authorized to:</p> <p>(1) After identifying himself, enter a place of production, labeling or sale of organic produce or agricultural inputs, in order to examine them and their production processes, excluding, however, a location serving solely as a domicile except by court order;</p> <p>(2) Require from a person concerned to</p>	<p>(א) לשם פיקוח על ביצוע הוראות חוק זה רשאי מפקח:</p> <p>(1) להיכנס, לאחר שהזדהה, למקום שבו מייצרים, מסמנים או מציעים למכירה תוצרת אורגנית או תכשירים, כדי לבדוק אותם ואת תהליכי ייצורם; ואולם לא ייכנס מפקח למקום המשמש למגורים בלבד אלא על פי צו של בית משפט</p> <p>(2) לדרוש מאדם הנוגע בדבר למסור לו מידע ומסמכים הנוגעים לתוצרת אורגנית ותכשירים</p>	12	סמכויות מפקח

	<p>submit information and documentation relevant to organic produce and agricultural inputs.</p> <p>(3) Take samples of organic produce and agricultural inputs for testing in laboratories approved by the Director for this purpose, and to treat them in any other manner. Samples will be released to the inspector free of charge.</p> <p>(B) In case of suspected violation of provisions of this Law, the Inspector is authorized to:</p> <p>(1) Interrogate the concerned individual, subject to the provisions of paragraphs 2 & 3 of the Criminal Procedure Act (Testimony)¹;</p> <p>(2) Seize items connected to the violation, subject to the directives of section 4 of the Criminal Justice Ordinance (Arrest and Search) [new version], 5729-1969², with the necessary changes. In this case, "items" – including agricultural produce, inputs and packaging</p> <p>(3) Detain a vehicle to conduct a search in it, if it is suspected to contain agricultural produce labeled or offered for sale as organic in violation of the provisions of this Law; detention under this paragraph is subject to the provisions of paragraphs 72-74 of the Criminal Justice Law (Enforcement Powers – Arrests), 5756-1996³ with the necessary changes</p>	<p>(3) ליטול דוגמאות של התוצרת האורגנית והתכשירים לשם מסירתן לבדיקה במעבדות שאישר המנהל לענין זה, ולנהוג בהן בכל דרך אחרת; הדוגמאות יימסרו למפקח בלא תשלום</p> <p>(ב) התעורר חשד לביצוע עבירה על הוראות חוק זה רשאי המפקח:</p> <p>(1) לחקור אדם הנוגע בדבר; על חקירה כאמור יחולו הוראות סעיפים 2 ו-3 לפקודת הפרוצדורה הפלילית (עדות)</p> <p>(2) לתפוס חפץ הקשור לביצוע העבירה; על חפץ שנתפס לפי פסקה זו יחולו הוראות הפרק הרביעי לפקודת סדר הדין הפלילי (מעצר וחיפוש) [נוסח חדש], התשכ"ט-1969, בשינויים המחויבים; לענין זה, "חפץ" – לרבות תוצרת חקלאית, חומרי אריזה ותכשירים</p> <p>(3) לעכב רכב כדי לערוך בו חיפוש אם יש חשד כי יש בו תוצרת חקלאית המסומנת או המוצעת למכירה כתוצרת אורגנית בניגוד להוראות חוק זה; על עיכוב לפי פסקה זו יחולו הוראות סעיפים 72, 73 ו-74 לחוק סדר הדין הפלילי (סמכויות אכיפה – מעצרים), התשנ"ו-1996, בשינויים המחויבים</p>		
Handling of Impounded	Notwithstanding paragraph 12(B)(2), with regard to an item likely to spoil if not sold	על אף האמור בסעיף 12(ב)(2), נתפס חפץ העלול להתקלקל אם לא יימכר מיד, בין בשל	13	טיפול בחפץ

¹ Laws of the Land of Israel, chapter 34, Volume 1, page 467.

² Statutes of the State of Israel, new version 12, page 284.

³ Israel Law Book 5756, page 338.

Items	immediately, whether due to its special nature or another reason, the inspector is authorized to sell it. The proceeds will be deposited in the Ministry of Agriculture and Rural Development and themselves be subject to the provisions of paragraph 12(b)(2) as though they were confiscated goods	טיבו המיוחד ובין מסיבה אחרת, רשאי המפקח למכרו; דמי המכר יופקדו במשרד החקלאות ופיתוח הכפר ויחולו עליהם הוראות סעיף 12(ב)(2) כאילו היו חפץ שנתפס		
Penalties	<p>(A) The display or offering of agricultural produce for sale in a manner that might mislead, in contradiction to the provisions of paragraph 2(A), or the labeling of agricultural produce with Logos in violation of sub paragraph 2(B), is an offense subject to fines as stated in paragraph 61(a)(2) of the Penal Code, 5737-1977⁴ (in this Law – the Penal Code)</p> <p>(B) Should the violation be committed by a corporation, the penalty shall be double the fine set out in sub paragraph (A).</p>	<p>(א) המציג או המציע תוצרת חקלאית למכירה באופן העלול להטעות בניגוד להוראות סעיף 2(א) או המסמן תוצרת חקלאית בסמל בניגוד להוראות סעיף 2(ב), דינו – קנס כאמור בסעיף 61(א)(2) לחוק העונשין, התשל"ז-1977 (בחוק זה – חוק העונשין)</p> <p>(ב) נעברה העבירה בידי תאגיד, דינו – כפל הקנס האמור בסעיף קטן (א)</p>	14	עונשין
Execution and Regulations	<p>(A) The Minister is appointed to carry out this Law and is entitled to establish regulations in any matter concerning its execution, including:</p> <p>(1) Setting the Organic Procedure, which may be accomplished by way of adopting international standards for producing organic produce intended for sale, or by setting a new standard</p> <p>(2) Regulating processing, disinfection, preservation and sale of organic produce</p> <p>(3) Regulating sale of agricultural inputs used to produce, pack and sell organic produce</p> <p>(4) Setting conditions for accreditation of an Inspection and Certification Body,</p>	<p>(א) השר ממונה על ביצוע חוק זה והוא רשאי להתקין תקנות בכל ענין הנוגע לביצועו, לרבות –</p> <p>(1) קביעת הנוהל האורגני שיכול שייעשה בדרך של אימוץ תקנים בין-לאומיים לייצור תוצרת אורגנית המיועדת למכירה או בדרך של קביעת אמות מידה</p> <p>(2) הסדרת עיבוי, חיטוי, שימור ומכירתה של תוצרת אורגנית</p> <p>(3) הסדרת מכירתם של תכשירים שנועדו לייצור, אריזה ומכירה של תוצרת אורגנית</p> <p>(4) קביעת תנאים לאישור גוף אישור ובקרה, נוהלי עבודתו וביטול אישורו, לרבות לענין מניעת ניגוד עינים בין גוף</p>	15	ביצוע תקנות

⁴ Israel Law Book 5737, page 226.

	<p>approval of its work procedures and cancellation of its accreditation, including prevention of conflict of interests between the Inspection and Certification Body and the Representative Organization</p> <p>(5) Regulation of the testing of organic produce in laboratories approved for this by the Director</p> <p>(6) Standardization of forms for the granting of permits and approval by an Inspection and Certification Body;</p> <p>(7) Setting fees for services rendered by the State in accordance with this Law, including for permit requests, and for arranging for the collection of payments and remuneration for expenses incurred by the State under this Law</p> <p>(8) Setting maximum fees chargeable by an Inspection and Certification Body for activities performed under the provisions of this Law</p> <p>(B) Regulations written according to paragraphs (1) through (6) will be formulated in consultation with the Minister of Health, Minister of the Environment and the Representative Organization; those regarding (7), in consultation with the Minister of Health and the Representative Organization</p> <p>(C) Regulations according to paragraphs (1), (4), (7) and (8) require the approval of the Knesset Economics Committee</p>	<p>האישור והבקרה לבין הארגון היציג</p> <p>(5) הסדרת בדיקתה של תוצרת אורגנית במעבדות שאישר המנהל לענין זה</p> <p>(6) קביעת הטפסים למתן אישורים והיתרים על ידי גוף האישור והבקרה</p> <p>(7) קביעת אגרות בעד שירות שנותנת המדינה לפי חוק זה, לרבות בעד בקשה למתן אישור, וכן הסדרת תשלום וגביית הוצאות שהוציאה המדינה לפי חוק זה</p> <p>(8) קביעת תשלומים מרביים שגוף אישור ובקרה רשאי לגבות בעד פעולות שהוא עושה לפי הוראות חוק זה</p> <p>(ב) תקנות לפי פסקאות (1) עד (6) יהיו בהתייעצות עם שר הבריאות, עם השר לאיכות הסביבה ועם הארגון היציג, ולפי פסקה (7) – בהתייעצות עם שר הבריאות ועם הארגון היציג</p> <p>(ג) תקנות לפי פסקאות (1), (4), (7) ו-(8) יהיו באישור ועדת הכלכלה של הכנסת</p>		
Preservation of Law	The provisions of this Law add to, and do not derogate from those of any other law	הוראות חוק זה באות להוסיף על הוראות כל דין אחר ולא לגרוע מהן	16	שמירת דינים

Amendment to the Law of Administrative Offenses (No. 8)	In the Annex to the Administrative Offenses Law, 5746-1985, following "Law pertaining to Foreign Workers (Unlawful Employment), 5751-1991" is inserted: "Law for the Regulation of Organic Produce, 5765-2005"	בחוק העבירות המינהליות, התשמ"ו-1985, בתוספת, אחרי "חוק עובדים זרים (העסקה שלא כדיון), התשנ"א-1991" יבוא "חוק להסדרת תוצרת אורגנית, התשס"ה-2005"	17	תיקון חוק העבירות המינהליות - מס' 8
Amendment to the Courts for Administrative Affairs Law	In the Courts for Administrative Affairs Law, 5750-2000 ⁷ : (A) In Annex I, under item 21, after point (1), is inserted: "(2) Decision of the Director according to the Law for the Regulation of Organic Produce, 5765-2005;" (B) In Annex II, after item 11, is inserted: "12. Appeal according to article 10 of the Law for the Regulation of Organic Produce, 5765-2005."	בחוק בתי משפט לעניינים מינהליים, התש"ס-2000 (א) בתוספת הראשונה, בפרט 21, אחרי פסקה (1) יבוא: "(2) החלטה של המנהל לפי חוק להסדרת תוצרת אורגנית, התשס"ה-2005;" (ב) בתוספת השניה, אחרי פרט 11 יבוא: "12. ערעור לפי סעיף 10 בחוק להסדרת תוצרת אורגנית, התשס"ה-2005."	18	תיקון חוק בתי משפט לעניינים מינהליים - מס' 12
Amendment to the Administrative Tribunal Law (No. 2)	In the Annex to the Administrative Tribunal Law, 5752-19928, after item 16, is inserted: "17. Appeals Committee according to article 9 of the Law for the Regulation of Organic Produce, 5765-2005"	בחוק בתי דין מינהליים, התשנ"ב-1992, בתוספת, אחרי פרט 16 יבוא: "17) ועדת ערר לפי סעיף 9 בחוק להסדרת תוצרת אורגנית, התשס"ה-2005"	19	תיקון חוק בתי דין מינהליים - מס' 2
Obligatory Institution of Regulations	Initial regulations according to this Law shall be promulgated within eight months from the day of this Law's publication, however regulations noted in article 15(C) shall be brought before the Knesset Economics Committee for approval within the said eight months.	תקנות ראשונות לפי סעיף 15(ג) יובאו לאישור ועדת הכלכלה של הכנסת לא יאוחר מהמועדים המפורטים להלן: (1) לעניין תוצרת מן הצומח – כ"ד באדר א' התשס"ח (1 במרס 2008); (2) לעניין תוצרת מן החי – ה' באדר התשס"ט (1 במרס 2009).	20	חובת התקנת תקנות
Entry into force	This Law will enter into force twelve months from the date of its publication	תחילתו של חוק זה, למעט סעיף 20, ביום א' באלול התשס"ח (1 בספטמבר 2008); השר, באישור ועדת הכלכלה של הכנסת, רשאי, בצו, לדחות את המועד האמור בתקופה שלא תעלה על שישה חודשים.	21	תחילה

⁵ Israel Law Book 5746, page 31.

⁶ Israel Law Book 5765, page ____.

⁷ Israel Law Book 5760, page 190.

⁸ Israel Law Book 5752, page 90.

Annex	Annex 1 (Uniform Organic Logo) (Article 1)	תוספת (הסמל האורגני האחד) (סעיף 1)	תוספת
	<p>The Uniform Organic Logo shall be no less than 20 mm in diameter, and in shape and color as shown below or in monochrome</p> 	<p>הסמל האורגני האחד, שקוטרו לא יפחת מ-20 מ"מ, יהיה בצורה ובצבעים כלהלן או בצבע אחד:</p> 	